



SPECIALE VERSILIA
VERSILIA SPECIAL

In basso/ Down: MAURO CORDA Contorsionista
Credit: giacomodonati.net

Nella pagina a fianco / On the other page:
MASSIMO DEL CHIARO con i figli / with his sons.

Da sinistra / From the left:
FRANCO, BARBARA e ROBERTO
Photo © Alessandro Moggi

Il circuito della bellezza

The Beauty Circuit

DEL CHIARO ART CONNECTION:
UN PROGETTO ESPOSITIVO CHE
PORTA LA GRANDE ARTE NEI
LUOGHI DI VACANZA VERSILIESI

DEL CHIARO ART CONNECTION:
AN EXHIBIT PROJECT BRINGING
GREAT ART TO HOLIDAY PLACES
IN VERSILIA





Pensate a un *microchip*: fitta rete di circuiti sottilissimi, dedalo di connessioni, minuscola infrastruttura per il libero fluire delle informazioni. Ora immaginate un *chip* in scala territoriale, macrocircuiti fatti di strade e di piazze, di centri storici, viali, pontili, alberghi, boutiques, caffè... Una rete che non sposta informazioni ma arte, bellezza, armonia. Un'art connection. Come quella che ha appena visto la luce in Versilia: un *network* espositivo, uno *skansen* della scultura, una connes-

sione permanente e diretta fra chi l'arte la produce e chi la fruisce. È un'iniziativa che coinvolge gli enti pubblici, il variegato mondo dell'accoglienza turistica e gli artisti, coordinata da una realtà di grande prestigio quale la Fonderia d'Arte Massimo Del Chiaro di Pietrasanta, luogo d'incontro fra virtuosi artigiani del bronzo e celebrati artisti della scena internazionale. A Roberto Del Chiaro, ideatore e anima del progetto, chiediamo di parlarcene. Con Del Chiaro Art

Think of a *microchip*: a dense web of super-fine circuits, a maze of connections, a tiny infrastructure for the free flow of information. Now imagine a chip on a territorial scale: a macrocircuit comprised of streets, squares, historic centres, boulevards, piers, hotels, boutiques, cafés... A network which circulates not information but art, beauty, and harmony. An art connection. This is precisely what has been launched in Versilia: an exhibition network, a sculpture *skansen*, a

permanent and direct link between those who produce art and those who enjoy it. Taking part in this venture are public bodies, the disparate world of tourist reception, and artists. All are coordinated by the prestigious Fonderia d'Arte Massimo Del Chiaro from Pietrasanta – a meeting place for virtuosos of bronze craftsmanship and internationally renowned artists. We ask Roberto Del Chiaro, the mind and spirit behind the project, to tell us about it.

"Del Chiaro Art Connection è un circuito di luoghi pubblici e di selezionati spazi privati che propongono, in permanenza o per periodi limitati, opere in bronzo di grandi artisti contemporanei"

"Del Chiaro Art Connection is a circuit of public spaces and select private ones that offer either permanent or temporary displays of bronze works by great contemporary artists"

Connection portiamo la grande arte nelle località delle vacanze. È un circuito di luoghi pubblici e di selezionati spazi privati che propongono, in permanenza o per periodi limitati, opere in bronzo di grandi artisti contemporanei. Per fare della vacanza in Versilia un'autentica esperienza d'arte. **Come funziona nella pratica?**

D'intesa con gli artisti curiamo tutta la parte operativa: dalla selezione alla collocazione delle opere, dal loro periodico turn-over alle pratiche assicurative. Alle strutture private che invitiamo a far parte del circuito chiediamo solo di mettere a disposizione uno spazio idoneo. Per gli interventi negli spazi pubblici elaboriamo il progetto espositivo,

With Del Chiaro Art Connection we are bringing great art to holiday places. It is a circuit of public spaces and select private ones that offer either permanent or temporary displays of bronze works by great contemporary artists, making holidays in Versilia a genuine art experience. **How does it work in practice?**

In agreement with the

artists, we take care of the management side: things like the selection and mounting of the works, their periodical turn-over, and insurance arrangements. All we ask of the private structures invited to join the circuit is to provide a suitable venue. When dealing with public venues, we draw exhibit plans which we then get the appropriate administrations



Mauro Corda a Forte dei Marmi

Nell'ambito del circuito Del Chiaro Art Connection l'artista francese Mauro Corda presenta a Forte dei Marmi fino al 25 settembre una selezione della sua più recente produzione in bronzo e alluminio: flessuose contorsioniste, una parata di grandi cani, due centauri e - vero fulcro della mostra - un enorme, simbolico acquario ricco di pesci e di vita marina. L'esposizione, dal titolo "Riflexion", è allestita nelle più eleganti strade del centro, tra il lungomare e il Fortino settecentesco simbolo della città.

Mauro Corda in Forte dei Marmi

Within the Del Chiaro Art Connection circuit, until 25 September the French artist Mauro Corda will be presenting a selection of his most recent bronze and aluminium works in Forte dei Marmi: lithe female contortionists, a parade of large dogs, two centaurs and a huge symbolic aquarium filled with fish and other sea creatures - the real centrepiece of the exhibit.

Entitled "Riflexion", this is being held in the most elegant streets in the centre, between the waterfront and the Fortino, the 18th century fortress which is the town's symbol.



MAURO CORDA

Da destra / From the right
Contorsionista

Il grande acquario

La gatta (particolare)

Nella pagina a fianco

On the other page

Il grande acquario

Credit: giacomodonati.net

lo sottoponiamo alle amministrazioni competenti e ci affianchiamo a esse nelle fasi di allestimento e promozione.

Qual è l'origine del progetto Art Connection?

Il progetto nasce in primo luogo per testimoniare le qualificate presenze artistiche che rendono così vivace la realtà produttiva della Versilia in campo scultoreo e per far conoscere le opere che qui prendono forma, ma che spesso partono per le loro destinazioni finali senza che il grande pubblico abbia la possibilità di ammirarle. Il progetto nasce anche come integrazione ai programmi delle amministrazioni pubbliche, spesso concentrati solo in estate.

È dunque una "connessione d'arte" attiva tutto l'anno?

È nostra intenzione che sia proprio così.

La rete è già attiva?

Lo è dallo scorso anno con la mostra "Sulla rotta del bronzo" allestita in centro a Forte dei Marmi con le opere di Marc Didou, Mauro Corda, Harry Marinsky, Fina Oliver, Davide Orlandi Dormino ed Henry Schiowitz. Il successo è stato tale che il Comune ha accettato con

entusiasmo il nostro progetto per l'estate in corso, la personale di Mauro Corda dal titolo "Riflexion". In precedenza avevamo anche esposto due opere monumentali a Pietrasanta: Idee di Pietra di Giuseppe Penone in piazza Duomo e Zolotaya Shoria del russo Dashi Namdakov nel parco della Versiliana.

Prossimi appuntamenti?

Stiamo lavorando sul fronte privato, coinvolgendo nel progetto le più prestigiose realtà turistiche della riviera. Abbiamo attivato contatti con alberghi, ristoranti e locali nei quali esponiamo opere di piccole dimensioni. Ne teniamo traccia sul sito web www.delchiarioartconnection.it.

Altre mostre in spazi pubblici?

Stiamo pensando al prossimo inverno, ma è ancora prematuro parlarne. Intratteniamo rapporti con numerosi artisti (Botero, Chia, Finotti, MOG, Nall, Vital, Paladino, Quinn, Sheppard, Theimer, Vangi, tanto per citare alcuni nomi) per cui le possibilità di sviluppo sono molteplici e tutte interessanti, ma vanno concordate e pianificate senza forzare i tempi.

in charge to examine, working with them in the mounting and promotion phases.

How did the Art Connection project start?

The project has first of all been launched in order to draw attention to the skilled artists who make Versilia such a lively centre in the field of sculpture, and hence to promote the works which take shape here but often leave for their final destinations without giving the public the chance to enjoy them. The project has also been developed in order to fill the gaps in the programmes drawn by public bodies, which are often limited to the summer.

So does the "art connection" operate all year round?

That would be our intention.

Is the network already in operation?

It has been for the past year, ever since the exhibition 'Sulla rotta del bronzo' ('Along the Bronze Route'). This was held in the town centre of Forte dei Marmi and featured works by Marc Didou, Mauro Corda, Harry Marinsky, Fina Oliver, Davide Orlandi Dormino and Henry Schiowitz. It was such a successful event that the local municipality

enthusiastically welcomed our project for this summer, a solo exhibition by Mauro Corda entitled 'Riflexion'. In the past we have also displayed two monumental works in Pietrasanta: Giuseppe Penone's Idee di Pietra in Piazza Duomo and Zolotaya Shoria by the Russian artist Dashi Namdakov in the park of the Versiliana.

Any upcoming events?

We are working in the private sphere by getting the most prestigious tourist enterprises of the coast involved in the project. We are in contact with hotels, restaurants and clubs in which we exhibit small-size works. We keep a record of this on our website www.delchiarioartconnection.it.

Any other exhibitions in public venues?

We are thinking about next winter, but it is still a little early to talk about it. We are in touch with several artists (Botero, Chia, Finotti, MOG, Nall, Vital, Paladino, Quinn, Sheppard, Theimer and Vangi, just to mention a few names), so there are many interesting prospects of future developments. But we must discuss and carefully plan them.